



TONEDERM

INOVAR EVOLUIR TRANSFORMAR

*Manual de Instruções*

**VAPORIZADOR**

# Índice

Introdução .....	4
Aromaterapia .....	4
Descrição do painel .....	5
Vaporizador com carrinho .....	5
Acessórios que acompanham o equipamento .....	7
Contra indicações.....	7
Indicações.....	7
Técnicas de Aplicação.....	7
Limpeza e Assepsia da Epiderme .....	8
Pele mista e seca.....	8
Pele oleosa .....	9
Instruções para Utilização .....	9
Ligando o equipamento .....	9
Utilizando o Ozônio.....	9
Utilizando o Temporizador .....	9
Utilizando a Aromaterapia.....	11
Manutenção Preventiva.....	12
Procedimento de limpeza do bojo .....	12
Dúvidas Operacionais .....	14
Substituição dos fusíveis .....	15
Especificações Técnicas .....	16
Características Técnicas.....	16
Transporte.....	16
Informações do Fabricante.....	17
Informações do Equipamento.....	17
Certificado de Garantia.....	17

## Instruções Importantes de Segurança



Este símbolo está impresso no painel do seu equipamento e indica a necessidade de consulta aos documentos acompanhantes do mesmo antes da utilização.

É importante ler cuidadosamente estas instruções antes de utilizar o **Tone Derm® VAPORIZADOR**. O fabricante não assume a responsabilidade por danos que possam ocorrer se o equipamento não for utilizado conforme as instruções e observando os critérios abaixo:

- Não instale o equipamento em local próximo de fontes de calor (ex.: estufa, fornos, etc.).
- Instale-o sobre uma superfície firme e horizontal, em local com perfeita ventilação.
- Evite expor o equipamento e seus acessórios à luz solar direta, à poeira, à umidade ou a vibrações e choques excessivos.
- Não use substâncias voláteis (álcool e solventes em geral) para limpar o equipamento, pois estas podem danificá-lo. Use apenas um pano macio, levemente úmido, podendo utilizar sabão neutro.
- Não introduza objetos nos orifícios e não apóie recipientes com líquidos sobre o equipamento.
- Posicione o cabo de força, após ligar na rede, de modo que fique livre, fora de locais onde possa ser “pisoteado” e não coloque qualquer tipo de mobília sobre ele.
- Ao conectar o equipamento a rede elétrica através de extensões ou soquetes, certifique-se de que esses são apropriados, de acordo com o consumo e a voltagem do equipamento.
- Não utilizar o equipamento por ocasião de turbulências atmosféricas como raios, vendavais, etc.
- Sempre desligue o equipamento e desconecte-o da tomada quando ele não estiver em uso.
- Não abra o equipamento. A manutenção e os reparos devem ser realizados pelo fabricante ou empresa autorizada. O fabricante não assume responsabilidade pelas conseqüências em reparos ou manutenções efetuadas por pessoas não autorizadas.
- Este manual de instruções deverá ser mantido com o equipamento para futura consulta. Caso o equipamento seja repassado, através de venda ou doação, o respectivo manual deverá acompanhá-lo.

## Introdução

O Tone Derm Vaporizador consiste num equipamento destinado a realizar a evaporação de água através de uma resistência responsável pela ebulição da água.

O nível de água do depósito é visível e, permite a comprovação e a reposição de água sempre que necessário.

O direcionamento do vapor é facilitado através da haste articulada e do bico de saída do vapor que permitem sua utilização em ângulos diferentes auxiliando o tratamento em qualquer região do corpo.

O equipamento possui um local que possibilita realizar a **Aromaterapia** através da colocação de diferentes essências visando tratamentos distintos.

**OBS: A água contida no recipiente deve ser filtrada ou fervida, não é conveniente adicionar quaisquer substâncias aromáticas ou outros aditivos.**

### *Aromaterapia*

Aromaterapia é uma parte da Fitoterapia que consiste em utilizar essências aromáticas das plantas com fins terapêuticos.

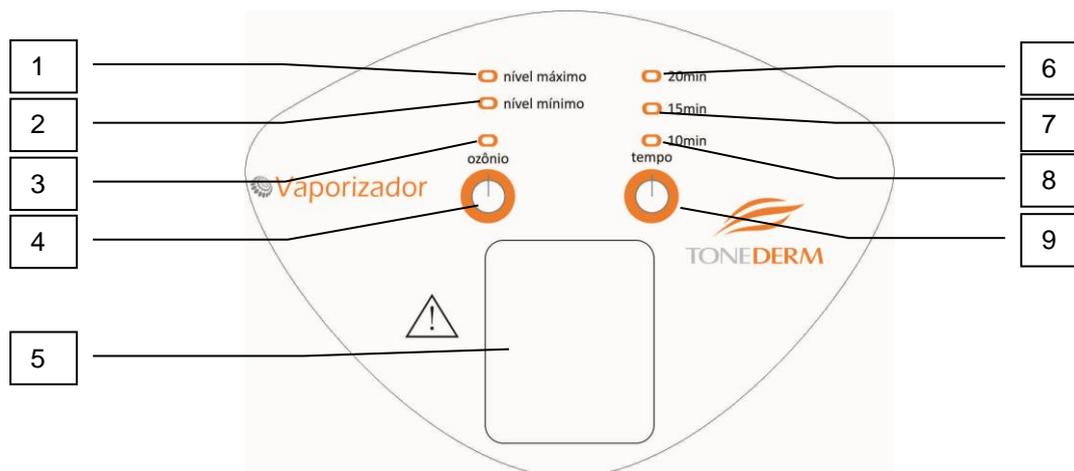
Os óleos essenciais são substâncias aromáticas geralmente voláteis, extraídas de plantas e que possuem diferentes efeitos fisiológicos e psicológicos sobre o organismo. Penetram na pele com grande facilidade e podem ser utilizados topicamente isolados ou associados.

Em relação ao tipo de pele e ao problema a ser tratado, utilizam-se diferentes óleos essenciais.

Como por exemplo:

- **Pele Normal** - rosa, flor de azahar, lavanda, bergamota...
- **Pele Oleosa** - gerânio, sândalo, limão, lavanda, rosa, cânfora, cipreste, noqueira, bétula...
- **Pele Seca** - rosa, melissa, sândalo, macela, ylang ylang...
- **Pele Acneica** - limão, cipreste, alfazema, alecrim, tomilho...
- **Pele Envelhecida, com rugas ou flácida** - lavanda, cipreste, limão, laranjeira, azahar...

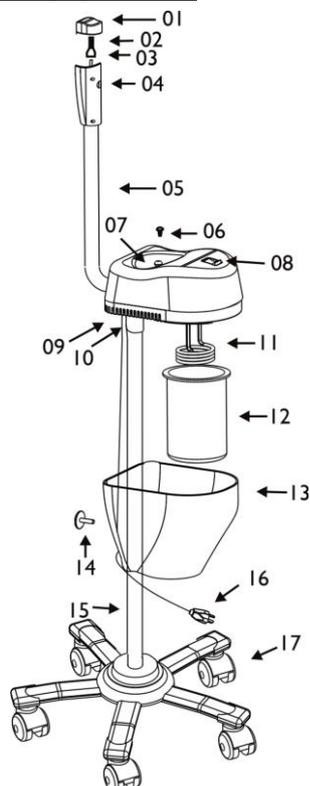
## Descrição do painel



- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Led (Verde) indicador de nível máximo de água.</li> <li>2. Led (Laranja) indicador de nível baixo de água;</li> <li>3. Led (Branco) indicador de ozônio;</li> <li>4. Chave de seleção para ozônio;</li> <li>5. Chave LIGA/DESLIGA (com indicador luminoso interno).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Led (Laranja) indicador do temporizador para 20 mim.</li> <li>7. Led (Laranja) indicador do temporizador para 15 mim.</li> <li>8. Led (Laranja) indicador do temporizador para 10 mim.</li> <li>9. Chave de seleção para o temporizador;</li> </ol> |
|--|---|

### *Vaporizador com carrinho*

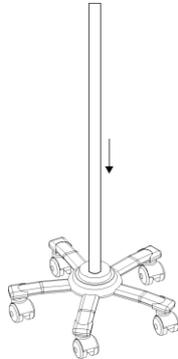
#### Descrição do equipamento



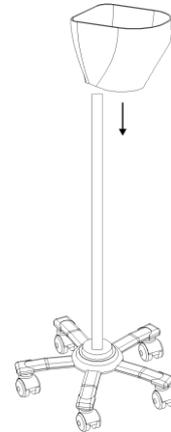
1. Bico do vapor;
2. Mola;
3. Esponja para aromaterapia;
4. Saída do vapor;
5. Braço;
6. Tampa;
7. Abastecimento;
8. Chave I/O;
9. Porta fusível;
10. Conector de alimentação;
11. Resistência;
12. Bojo;
13. Carenagem;
14. Borboleta;
15. Haste metálica;
16. Plug de alimentação;
17. Base com rodízio.

Montando o equipamento

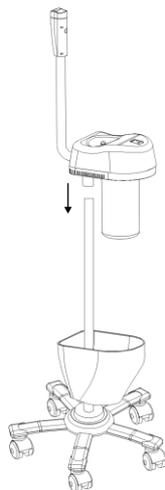
1. Encaixar a *haste metálica* (15) na *base* (17)



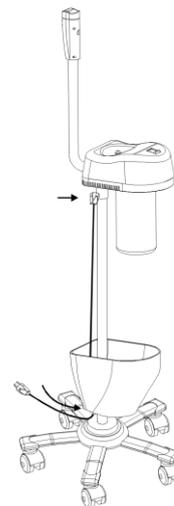
2. Encaixar a *carenagem* (13) na *haste metálica* (15)



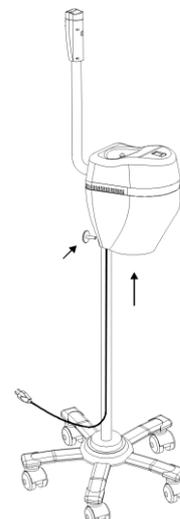
3. Conectar o equipamento na *haste metálica* (15).



4. Passar o *plug* (16) do cabo de força pelo furo da parte inferior da *carenagem* (13) e fixá-lo no conector localizado na parte inferior do equipamento.



5. Levantar a *carenagem* (13) e enroscar a *borboleta* (14).



## **Acessórios que acompanham o equipamento**

- 01 cabo de alimentação destacável (2P+T)
- 01 fusível de 6,3A FST para Vaporizador 220V ou 12,5A FST para Vaporizador 127V;
- 01 vídeo manual de instruções com Certificado de Garantia;

## **Contra indicações**

- A vaporização deve ser usada com maior precaução em peles com poros muito dilatados, com problemas circulatórios ou excessivamente sensíveis.

Neste caso, recomenda-se utilizar tempos mínimos ou cobrir a região com problema por meio de algodão ou gaze umedecido em loção calmante ou tônica.

## **Indicações**

### *Efeitos Fisiológicos*

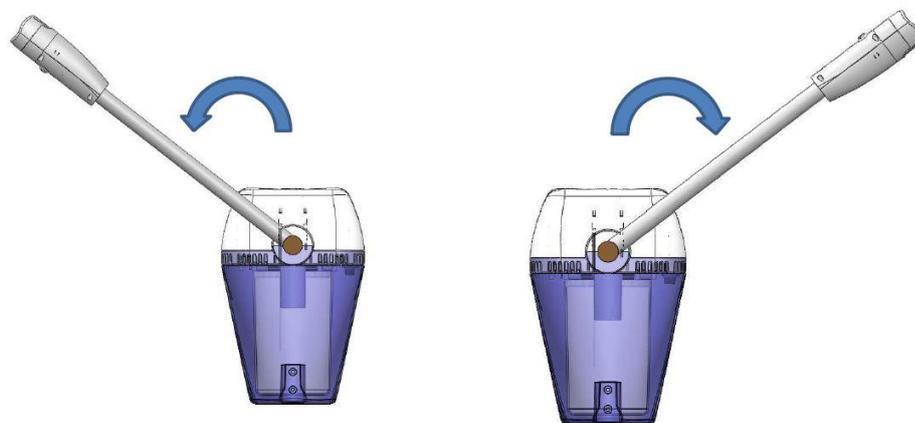
- Eliminação de toxinas facilitando a sudorese.
- Hidratação e emoliência através da baixa resistência da camada córnea pelo aumento da temperatura.
- Auxiliar na remoção de comedões e pústulas, pois aumenta a dilatação dos óstios presentes na epiderme.
- Aromaterapia.

## **Técnicas de Aplicação**

- Antes de iniciar a aplicação, limpar e demaquilar a pele. Por ocasião de vaporização facial, recomenda-se proteger os olhos com algodão umedecido em loção apropriada ou em água mineral.
- A distância entre a saída do vapor e a região a ser tratada deve ser de aproximadamente de 40 a 50 centímetros.
- O tempo de aplicação dependerá do tipo de pele e do tratamento realizado, porém em geral, será de 10,15 ou 20 minutos.
- O vapor de água associado ao ozônio deve ser aplicado à pele por um tempo máximo de 10 minutos e somente quando houver necessidade (peles acnéicas, seborréicas), pois o uso em excesso pode ser prejudicial à saúde.
- Terminado o tempo de tratamento com o Vaporizador, secar a pele que estará preparada para a continuidade do tratamento desejado.

- O braço do vaporizador pode ser movimentado até 50° de cada lado, conforme imagem abaixo:

## VAPORIZADOR TONEDERM



**NOTA:** Recomenda-se não combinar o uso do ozônio com os óleos essenciais, uma vez que existe a possibilidade do ozônio alterar as propriedades dos mesmos. Portanto, usa-se alternadamente a função ozônio **ou** a função aromaterapia.

### Limpeza e Assepsia da Epiderme

#### *Pele mista e seca*

- 1- Higienizar a pele
- 2- Tonificar com produto adequado.
- 3- Realizar esfoliação com cosmético adequado e, em movimentos deslizantes. Retirar com algodão umedecido em água. Pode-se substituir o esfoliante pela técnica da microdermoabrasão com equipamentos de peelings de diamantes ou de cristais e ajuste de potência de acordo com a sensibilidade do cliente.
- 4- Aplicar a *Solução Emoliente* embebida em gaze ou algodão e colocar sobre a pele.
- 5- Aplicar o Vaporizador, sem ozônio, durante 10 ou 15 minutos, se desejar potencializar a ação de uma máscara ou, se houver a necessidade de realizar a extração de comedões.
- 6- Finalizar o tratamento com creme de proteção solar e FPS de acordo com a necessidade e análise do profissional.

### ***Pele oleosa***

- 1- Higienizar com produto adequado para pele oleosa.
- 2- Fazer o **desincruste** com *solução desincrustante* com tempo de duração de 3 a 5 minutos
- 3- Aplicar alta frequência
- 4- Tonificar com a *Loção Tônica para pele Oleosa*.
- 5- Utilizar o *Esfoliante em* suaves movimentos circulares em toda a área. Pode ser substituído por equipamento que realiza a **microdermoabrasão**. A pressão deverá ser ajustada conforme sensibilidade da cliente.
- 6- Aplicar a *Solução Emoliente* embebida em gaze ou algodão e colocar sobre a pele.
- 7- Aplicar o **Vaporizador** com ozônio durante 10 minutos, mantendo distância de  $\pm$  40cm.
- 8- Fazer a extração utilizando a linha **Ultra Derm** com a ventosa facial de 2 ou 4mm.
- 9- Aplicar a **alta frequência** por 5 minutos. Potência de acordo com a sensibilidade da cliente.
- 10- Finalizar com o *Gel Hidratante Finalizador com FPS 15 pele Oleosa*. Tratamento: mínimo de 10 sessões; 1 vez por semana.

## **Instruções para Utilização**

### ***Ligando o equipamento***

1. Conectar o cabo de alimentação à rede elétrica (verifique a tensão do equipamento).
2. Ligar o equipamento acionando a chave LIGA/DESLIGA (o LED (2) vermelho acenderá).
3. Colocar água (fervida ou filtrada) no compartimento de abastecimento até que atinja o nível máximo (o LED (1) verde acenderá). Em poucos minutos a água iniciará a fervura.

### ***Utilizando o Ozônio***

1. Após ferver a água, ligar a função ozônio acionando a tecla do painel (o LED (3) amarelo acenderá).

### ***Utilizando o Temporizador***

O temporizador tem por função determinar um tempo específico de tratamento. Este tempo é determinado através da tecla (tempo) no painel do equipamento e terá as opções de escolha de 10, 15 ou 20 minutos.

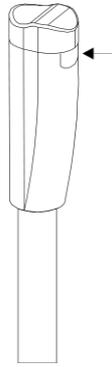
- Após ferver a água, acionar repetidamente a tecla do tempo no painel (LED's amarelos 6, 7 e 8) e selecionar o desejado.

- O temporizador funcionará apenas enquanto o equipamento estiver em condição de nível máximo (LED (1) verde acionado) e desligará quando o tempo selecionado acabar ou chegar ao nível mínimo.
- Ao término do tempo selecionado, o temporizador desligará todo o funcionamento do equipamento (Vapor e Ozônio). É obrigatório o reabastecimento de água até o nível máximo para que o equipamento volte a operar.

Caso o tempo não for selecionado, os LED's amarelos (6, 7 e 8) permanecerão desligados e o equipamento funcionará normalmente até atingir o nível mínimo de água.

## Utilizando a Aromaterapia

1° Pressionar e remover o BICO DO VAPOR.



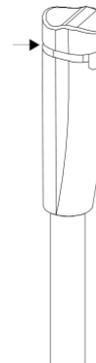
2° Retirar a MOLA



3° Aplicar o aroma na ESPONJA fixada na MOLA.



4° Recolocar o conjunto, deixando a tampa semi-aberta, em torno de 1 cm.



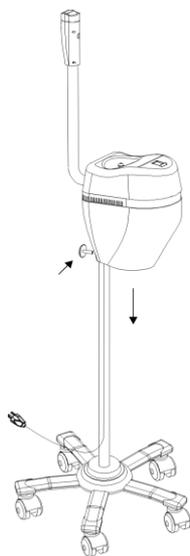


## Manutenção Preventiva

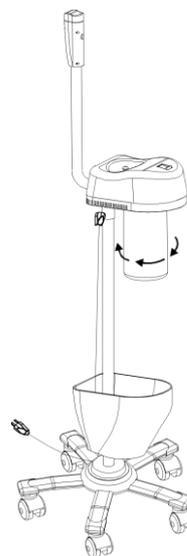
### *Procedimento de limpeza do bojo*

Antes de iniciar o procedimento de limpeza, deve-se desconectar o *plug* (16) da rede de alimentação.

1° Desenroscar, no sentido anti-horário, a *borboleta* (14) e abaixar a *carenagem* (13).



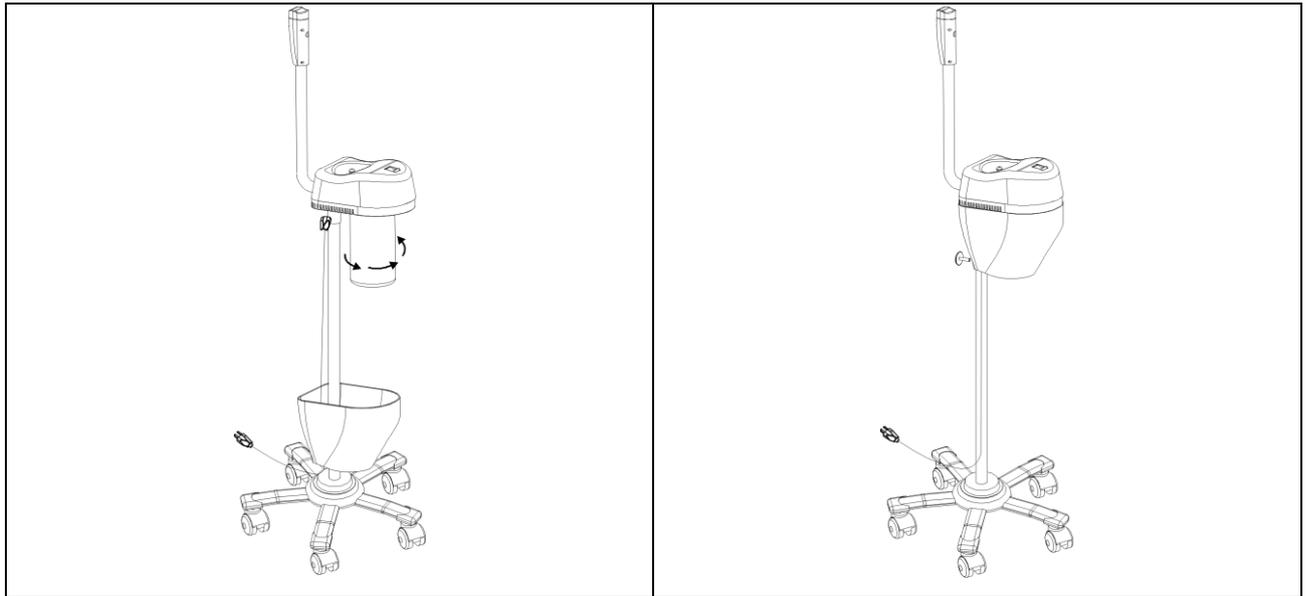
2° Desenroscar, em sentido anti-horário o *bojo* (12).



3° Lavar o *bojo* (12) com água, sabão neutro e uma esponja macia.

4° Enroscar o *bojo* (12) no equipamento.

5° Levantar a *carenagem* (13) e enroscar, no sentido horário, a *borboleta* (14).



**NOTA:** A limpeza do bojo do Vaporizador deve ser feita duas vezes por semana para evitar acúmulo de resíduos em seu interior e prejudicar o funcionamento do mesmo.

**NOTA:** É importante retirar mensalmente, por meio de uma esponja, os resíduos que se fixam na resistência responsável pelo aquecimento da água.

**NOTA:** A água utilizada deve ser **filtrada ou fervida**.

**NOTA:** Caso exista dificuldade para encaixar o bojo (12), recomenda - se passar na borda interna uma quantidade pequena de GEL DE CARBOPOL para facilitar a colocação do mesmo.

## Dúvidas Operacionais

QUANDO O EQUIPAMENTO NÃO FUNCIONA ADEQUADAMENTE:

### 1. O equipamento não liga:

1.1. O cabo de força pode não estar conectado na rede elétrica ou ao equipamento, podendo ainda estar com ruptura ou mau contato.

Verificar as conexões do cabo de alimentação, que devem ser firmes e em caso de ruptura, entrar em contato com o distribuidor de sua região ou com o fabricante para providenciar a manutenção.

1.2. A tomada de alimentação onde o cabo de força do equipamento foi ligado pode estar com mau contato interno, ruptura, desconexão de algum dos fios ou ainda estar desenergizada.

Testar a tomada com algum outro equipamento, verificar a chave geral que alimenta a tomada, se está atuando corretamente e se necessário entrar em contato com um profissional da área elétrica para que sejam feitos os reparos necessários.

1.3. Verifique se os fusíveis não estão queimados ou mal colocados.

Substituir os fusíveis obedecendo as características fornecidas pelo fabricante.

1.4. Verifique se a chave LIGA está na posição "I" (ligado).

Acione a chave do painel.

### 2. Liga mas não sai vapor:

2.1. O reservatório pode estar sem água.

Abastecer o reservatório até atingir o nível máximo (o LED verde deverá acender).

### 3. Espirra água quando ferve:

3.1. O bojo pode estar sujo.

Faça a limpeza do bojo conforme indicado no procedimento.

### 4. O ozônio não está funcionando:

4.1. O reservatório pode estar sem água.

Abastecer o reservatório até atingir o nível máximo (o LED verde deverá acender).

### 5. Equipamento em Alarme:

5.1. Caso o equipamento esteja bipando pausadamente e com os LEDs de níveis piscando intermitentemente é por que o equipamento entrou em alarme.

O equipamento entra em alarme quando passar mais de 45 minutos após estar ligado em condição de nível máximo (LED verde (1) acionado) e ainda detectar água nos sensores de nível máximo ou mínimo. Isto ocorre pelas seguintes situações:

1 - Excesso de bolhas durante a fervura > **Faça a limpeza do bojo conforme indicado no procedimento.**

2 - Excesso de água no abastecimento > retire o excesso de água e ligue novamente o equipamento.

3 - Resistencia não aquece > Verifique a tensão e a condição da alimentação elétrica do equipamento, caso nada anormal seja detectado enviar equipamento para assistência Tone Derm autorizada ou para o fabricante.

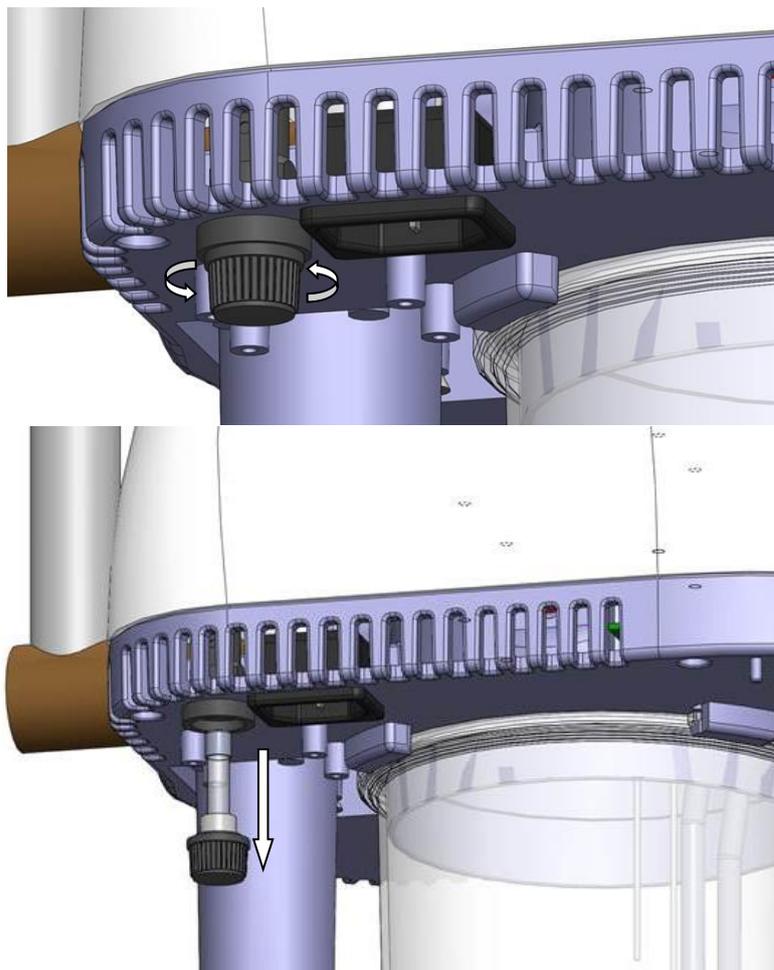
4 - Problemas com o circuito dos sensores de níveis do equipamento > enviar equipamento para assistência Tone Derm autorizada ou para o fabricante.

**Para desligar o alarme mantenha o equipamento desligado por 5s e religue.**

## Substituição dos fusíveis

Girar a tampa do porta-fusível (localizado na parte inferior do equipamento) em sentido anti-horário, retirar o fusível e efetuar a devida substituição conforme ilustração abaixo. Observar as especificações técnicas do componente fornecidas pelo fabricante descritas no item Especificações Técnicas (página 17).

**O fabricante não se responsabiliza pela utilização de fusíveis com especificações diferentes das fornecidas.**



## Especificações Técnicas

Equipamento Classe I  
Simbologia utilizada



Equipamento de tipo BF



Indica equipamento desligado (sem tensão elétrica de alimentação)

Indica equipamento ligado (com tensão elétrica de alimentação)

### Características Técnicas

	Vapor com carrinho	
	127V	220V
Tensão de alimentação	127V	220V
Fusível	10A 6,3x32mm	6,3A FST
Cabo de alimentação	2P+T	
Consumo máximo	0,8 KWh.	
Frequência de alimentação	60Hz*	
Peso líquido	6,0 kg	
Peso bruto	6,2 kg	
Dimensões	1,0 x 0,48 m	
Capacidade do recipiente para água	≈ 1,2 litros.	
Tempo para início de fervura	≈ 10 minutos	
Tempo de fervura	≈ 35 minutos	



Somente para a exportação a **FREQUÊNCIA DE ALIMENTAÇÃO** é exclusiva e opcional, e deve ser de 50 Hz mediante pedido.

## Transporte

Quando for necessário o transporte do equipamento via transportadora, correio ou pelo próprio usuário é indispensável a utilização da embalagem original, a qual foi projetada para resistir a possíveis impactos.

A Tone Derm® não se responsabiliza por eventuais danos ocorridos pelo transporte fora de sua embalagem original.

## Informações do Fabricante

Paganin & Cia Ltda

Rua Ângelo Michelin, 510 - Bairro Universitário

Cep: 95041-050 - Caxias do Sul /RS

Fone: 55 (54) 3209-5600 / Fax: 55 (54) 3209-5602

e-mail: [tonederm@tonederm.com.br](mailto:tonederm@tonederm.com.br)

site: [www.tonederm.com.br](http://www.tonederm.com.br)

Autorização de Funcionamento na ANVISA n°: 1.04.115-2

Responsável Técnico: Sidney Gonçalves Sobrinho CREA RJ135403

## Informações do Equipamento

Registro ANVISA: nº 10411529002

Validade: Indeterminada

Lote: Vide etiqueta indelével fixada no equipamento

## Certificado de Garantia

A PAGANIN & Cia LTDA fornece ao comprador de seus produtos uma garantia de 21 meses além dos 3 meses legais, totalizando portanto 2 ANOS de garantia assegurada pelo número de série do produto.

A garantia fornecida compreende a substituição de peças e a mão-de-obra necessária para o reparo, quando o defeito for devidamente constatado como sendo de responsabilidade do fabricante.

Os acessórios possuem garantia de 3 meses.

**O frete de ida e de volta para a assistência técnica é por conta do comprador.**

O Fabricante declara a garantia nula nos casos em que o equipamento e seus acessórios:

- Forem utilizados indevidamente ou em desacordo com o manual de instruções;
- Sofrerem acidentes tais como queda ou incêndio;
- Forem submetidos à ação de agentes da natureza tais como sol, chuva ou raios;
- Forem instalados em locais em que a rede elétrica possua flutuações excessivas;
- Sofrerem avarias no transporte;
- Sofrerem alterações ou manutenções por pessoas ou empresas não autorizadas pelo fabricante.